

PASTOR
DANIEL KHONG
邱保亮 牧师

HEBREWS 10:19-25
(NIVUK)

¹⁹ Therefore, brothers and sisters, since we have confidence to enter the Most Holy Place by the blood of Jesus, ²⁰ by a new and living way opened for us through the curtain, that is, his body, ²¹ and since we have a great priest over the house of God, ²² let us draw near to God with a sincere heart and with the full assurance that faith brings, having our hearts sprinkled to cleanse us from a guilty conscience and having our bodies washed with pure water.

HEBREWS 10:19-25
(NIVUK)

23 Let us hold unswervingly to the hope we profess, for he who promised is faithful. **24** And let us consider how we may spur one another on towards love and good deeds, **25** not giving up meeting together, as some are in the habit of doing, but encouraging one another – and all the more as you see the Day approaching.

希伯来书 10:19-
25
(CUVMPS)

19 弟兄们，我们既因耶稣的血得以坦然进入至圣所，²⁰ 是借着 he 给我们开了一条又新又活的路，从幔子经过，这幔子就是他的身体；²¹ 又有一位大祭司治理神的家，²² 并我们心中天良的亏欠已经洒去，身体用清水洗净了，就当存着诚心和充足的信心来到神面前。

希伯来书 10:19-
25
(CUVMPS)

23 也要坚守我们所承认的指望，不致摇动，因为那应许我们的是信实的。24 又要彼此相顾，激发爱心，勉励行善。25 你们不可停止聚会，好像那些停止惯了的人，倒要彼此劝勉；既知道那日子临近，就更当如此。

邝
保
亮
牧
师

集 合 ASSEMBLE

pastor daniel khong



ASSEMBLE | 集合：

1. To bring people or things together as a group.
将人或事物聚集成为一个群体。

ASSEMBLE | 集合：

1. To bring people or things together as a group.
将人或事物聚集成为一个群体。
2. To fit together separate parts that form a single object.
将分散的部件组装成一个完整的物体。

COLOSSIANS 1:18
(NIVUK)

18 And he is the head of the body, the church; he is the beginning and the firstborn from among the dead, so that in everything he might have the supremacy.

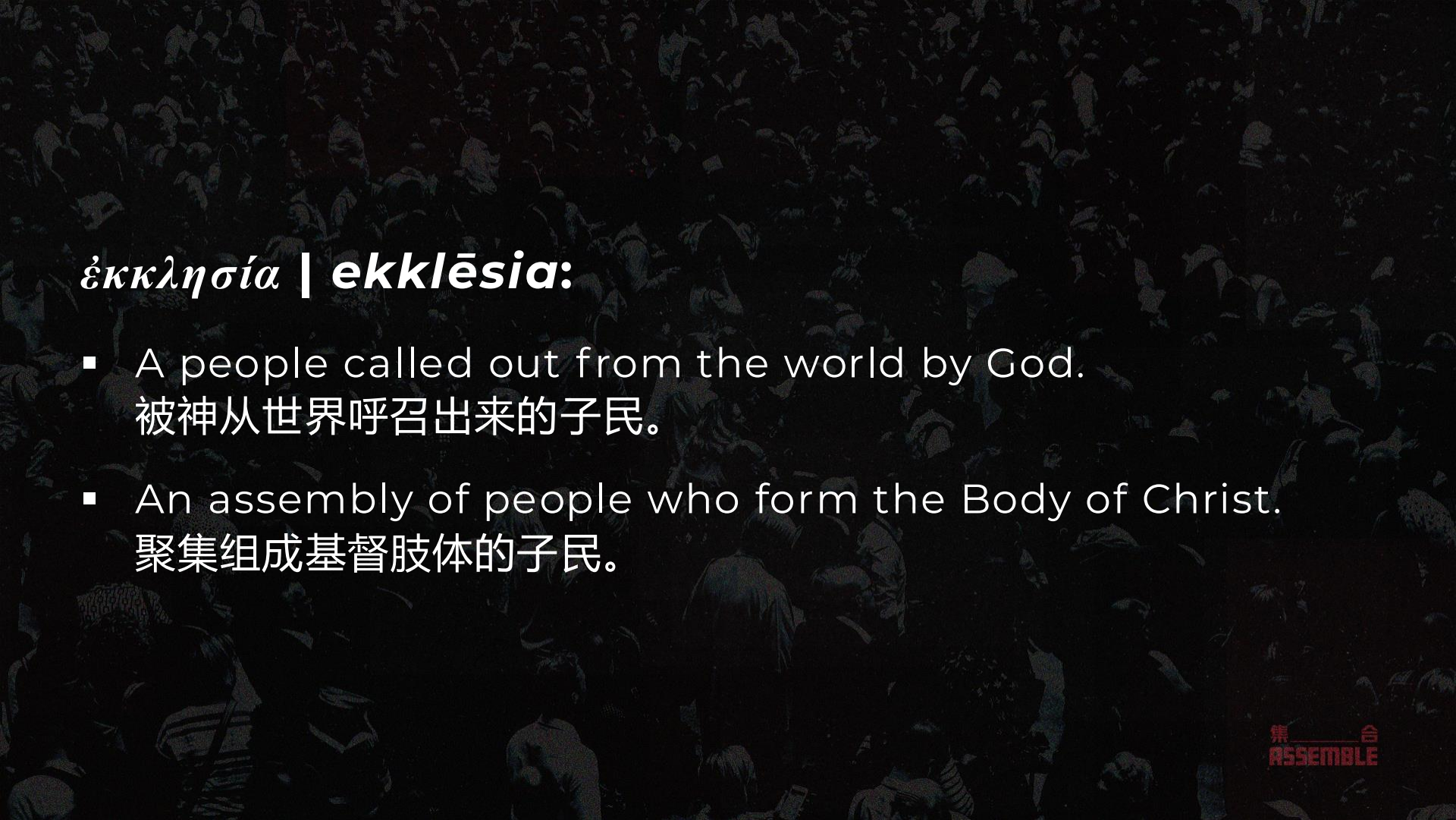
歌罗西书 1:18
(CUVMPS)

18 他也是教会全体之首。他是元始，
是从死里首先复生的，使他可以在凡
事上居首位，



ἐκκλησία | *ekklēsia*:

- A people called out from the world by God.
被神从世界呼召出来的子民。



ἐκκλησία | *ekklēsia*:

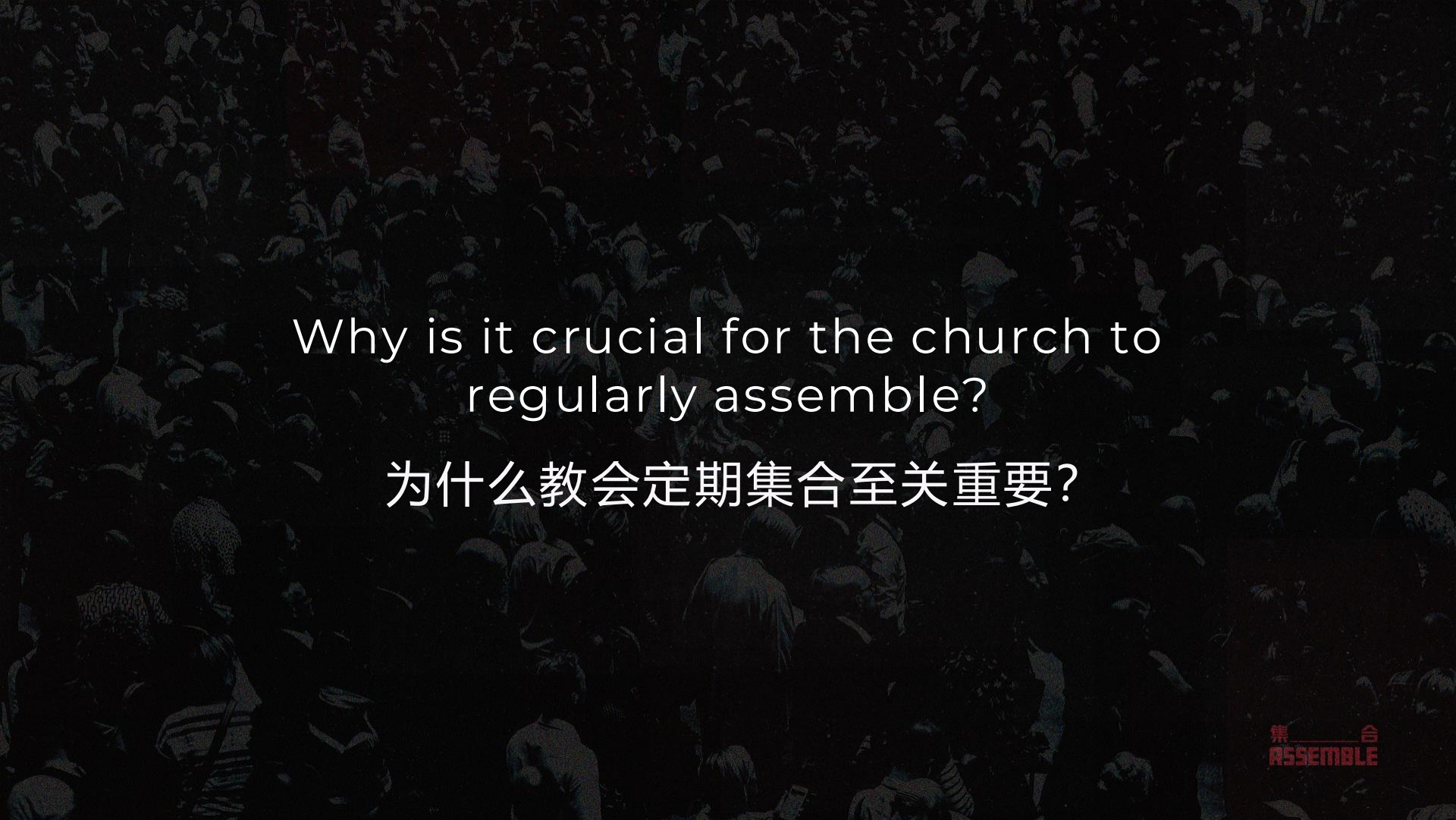
- A people called out from the world by God.
被神从世界呼召出来的子民。
- An assembly of people who form the Body of Christ.
聚集组成基督肢体的子民。

HEBREWS 10:24-25
(NIVUK)

24 And let us consider how we may
spur one another on towards love
and good deeds, 25 **not giving up
meeting together**, as some are in the
habit of doing...

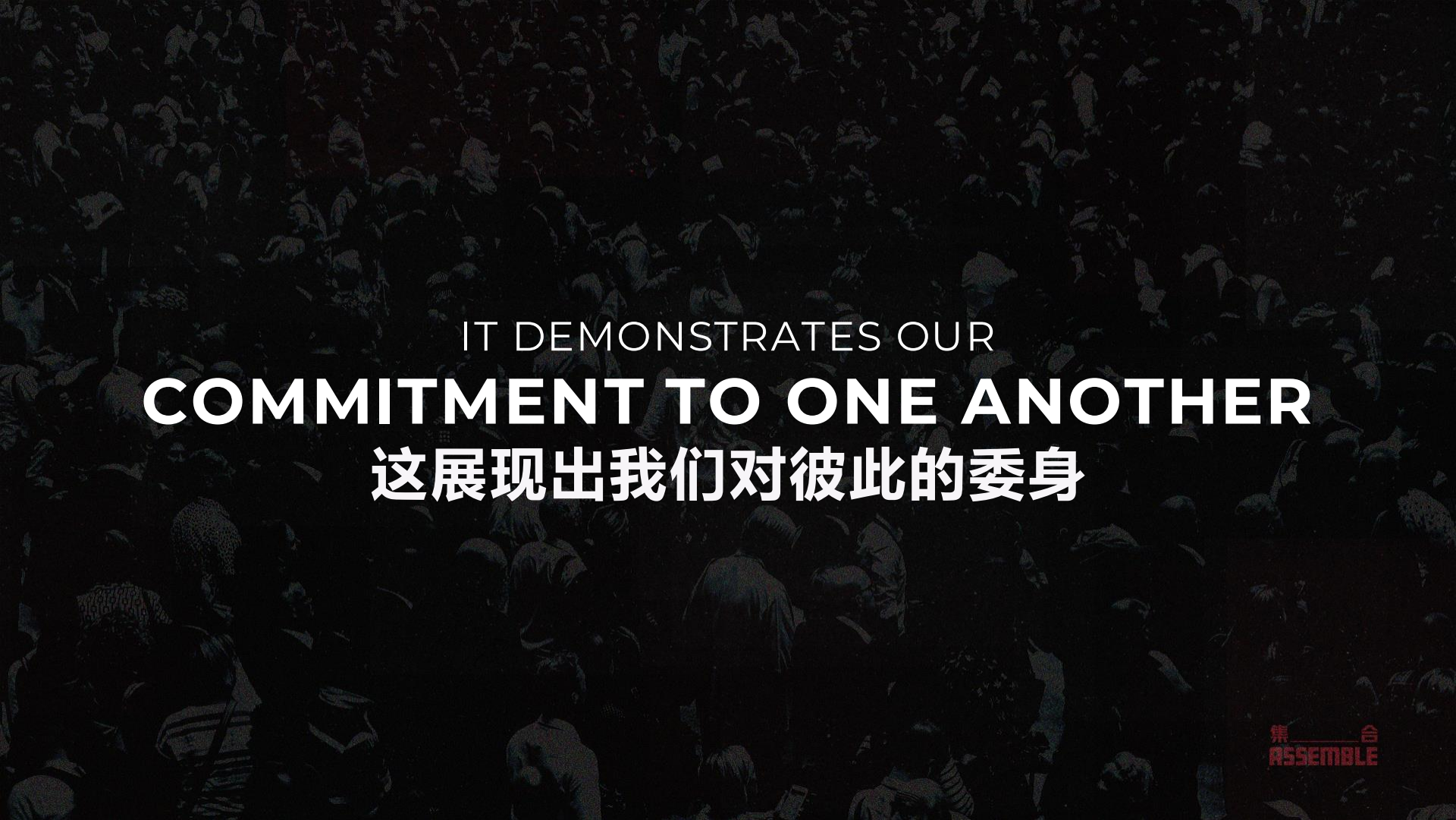
希伯来书 10:24-
25
(CUVMPS)

24 又要彼此相顾，激发爱心，勉励行
善。25 你们不可停止聚会，好像那些
停止惯了的人……



Why is it crucial for the church to
regularly assemble?

为什么教会定期集合至关重要？



IT DEMONSTRATES OUR
COMMITMENT TO ONE ANOTHER
这展现出我们对彼此的委身

GENESIS 1:26
(NIVUK)

26 Then God said, 'Let **us** make
mankind in our image, in **our**
likeness...

创世记 1:26
(CUVMPS)

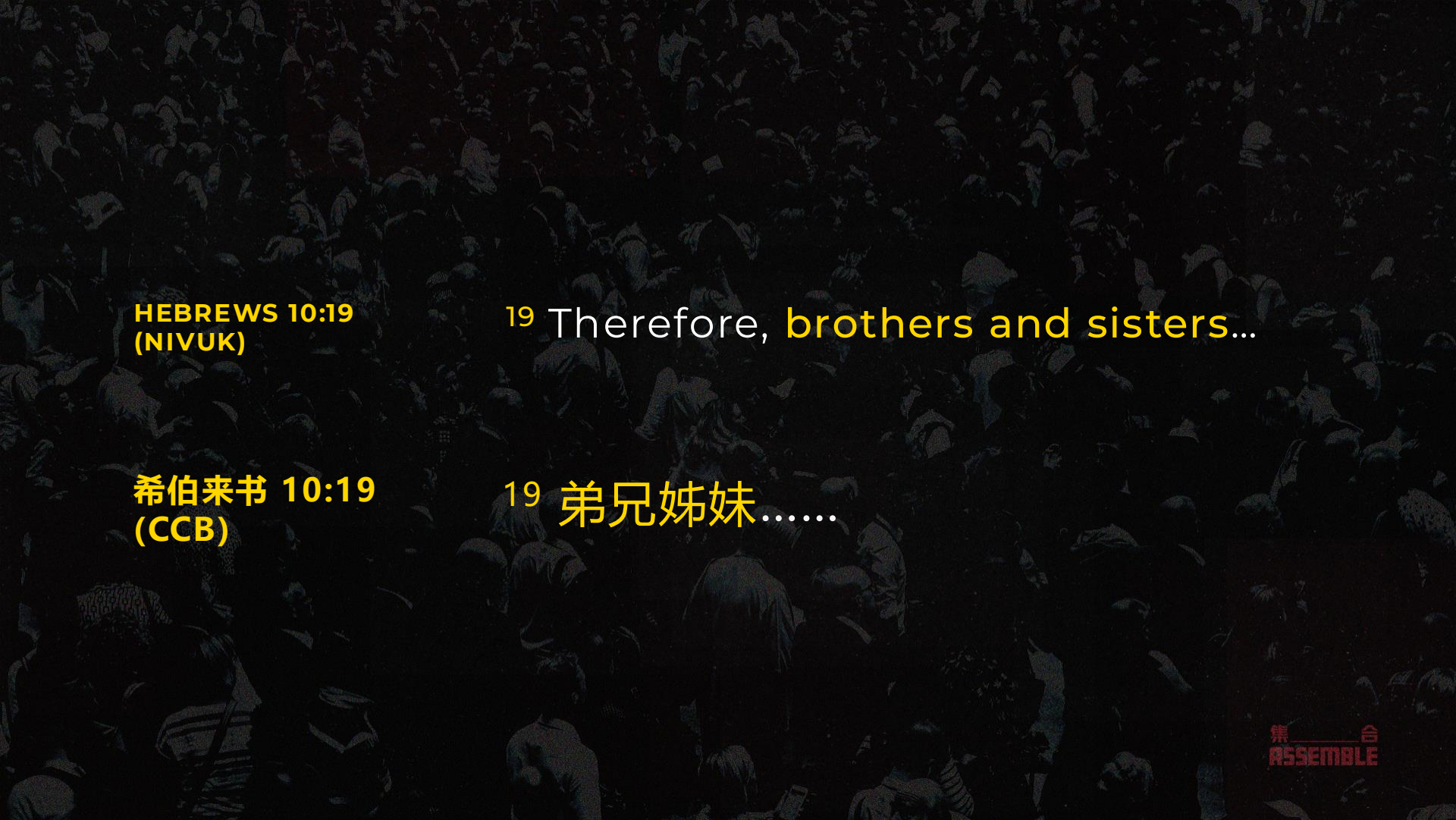
26 神说：“**我们要**照着**我们的**形象，
按着我们的样式造人……

GENESIS 2:18
(NIVUK)

18 The Lord God said, 'It is **not good**
for the man to be **alone**...

创世记 2:18
(CUVMPS)

18 耶和华神说：“那人**独居不好**.....



HEBREWS 10:19
(NIVUK)

19 Therefore, **brothers and sisters...**

希伯来书 10:19
(CCB)

19 弟兄姊妹.....

HEBREWS 10:21
(NIVUK)

21 and since we have a great priest
over the house of God,

希伯来书 10:21
(CUVMPS)

21 又有一位大祭司治理神的家，

HEBREWS 10:22-24
(NIVUK)

22 let **us** draw near to God with a sincere heart... 23 Let **us** hold unswervingly to the hope we profess... 24 And let **us** consider how we may spur one another on...

希伯来书 10:22-
24
(CCB)

22我们要信心十足、真诚地到上帝面前。²³ 我们要坚定不移地持守我们所认定的盼望.....²⁴ 我们要想办法彼此相顾.....

HEBREWS 10:24-25
(NIVUK)

24 And let us consider how we may spur one another on towards love and good deeds, 25 not giving up meeting together, as some are in the habit of doing, but encouraging one another – and all the more as you see the Day approaching.

希伯来书 10:24-
25
(CUVMPS)

24 又要彼此相顾，激发爱心，勉励行善。25 你们不可停止聚会，好像那些停止惯了的人，倒要彼此劝勉；既知道那日子临近，就更当如此。

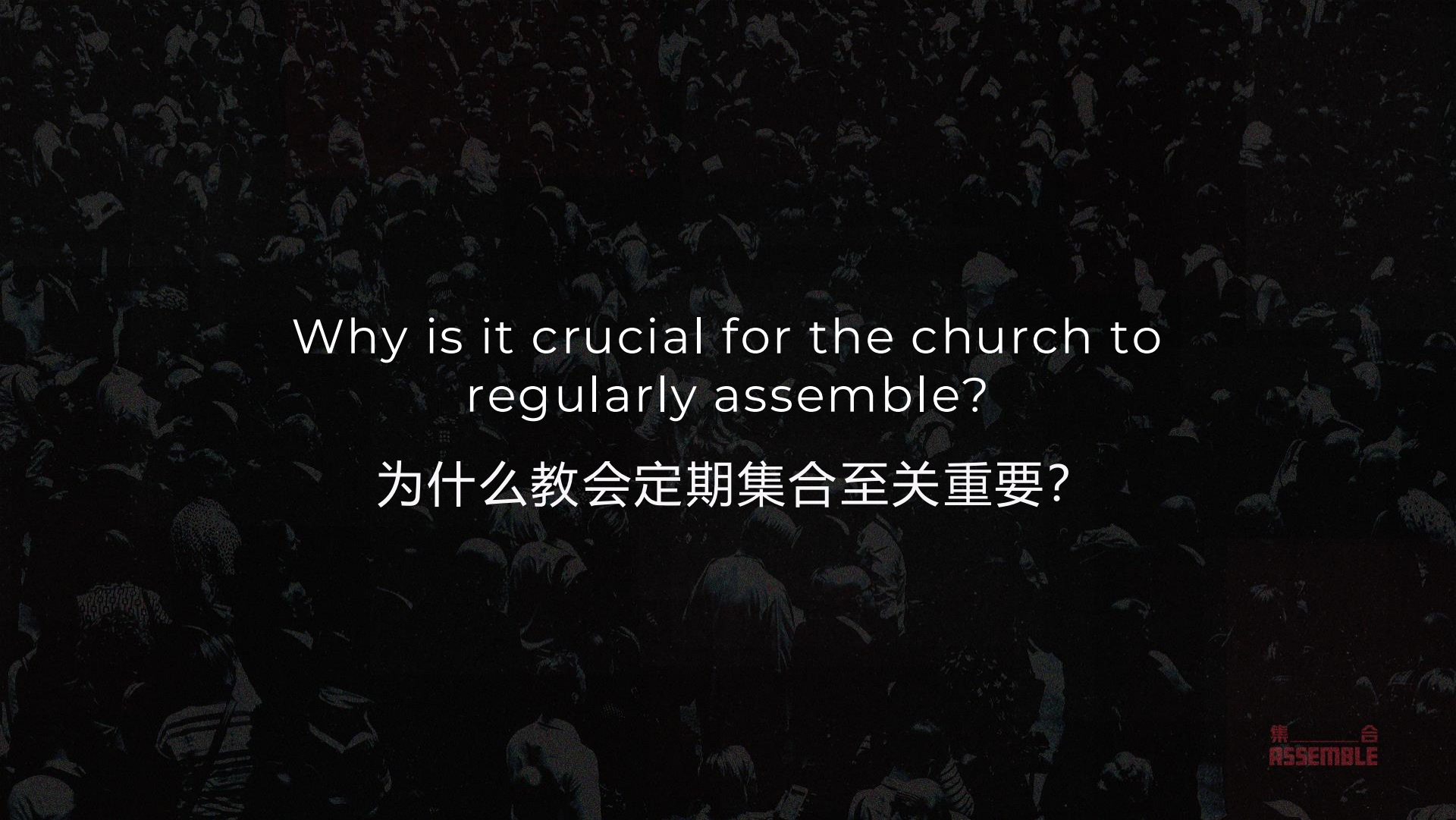
MATTHEW 22:37-39
(NIVUK)

37 Jesus replied: “Love the Lord your God with all your heart and with all your soul and with all your mind.”

38 This is the first and greatest commandment. **39** And the second is like it: “**Love your neighbour** as yourself.”

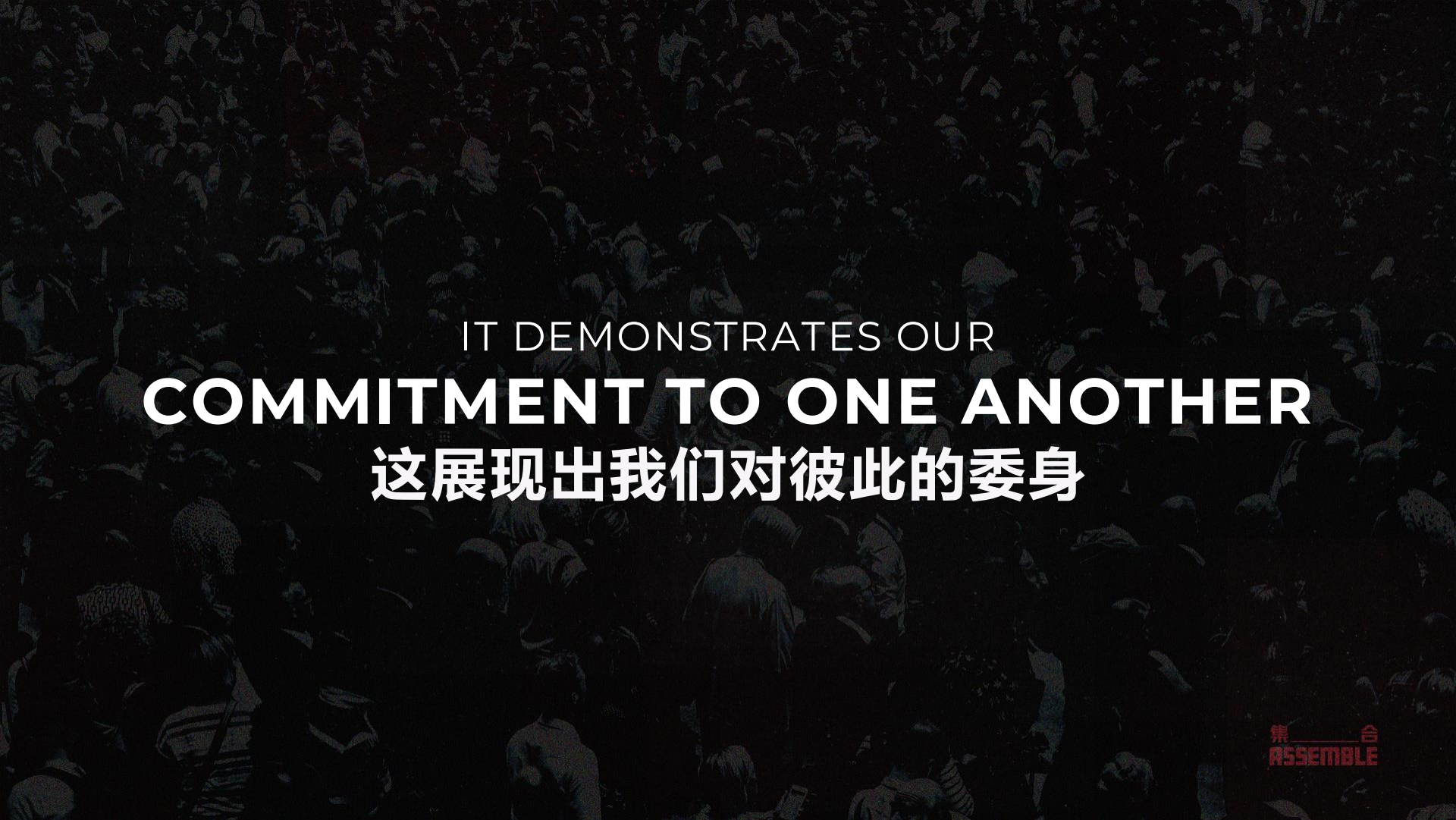
马太福音 22:37-
39
(CUVMPS)

37 耶稣对他说：“你要尽心、尽性、
尽意爱主你的神。38 这是诫命中的第
一，且是最大的。39 其次也相仿，就
是要爱人如己。



Why is it crucial for the church to
regularly assemble?

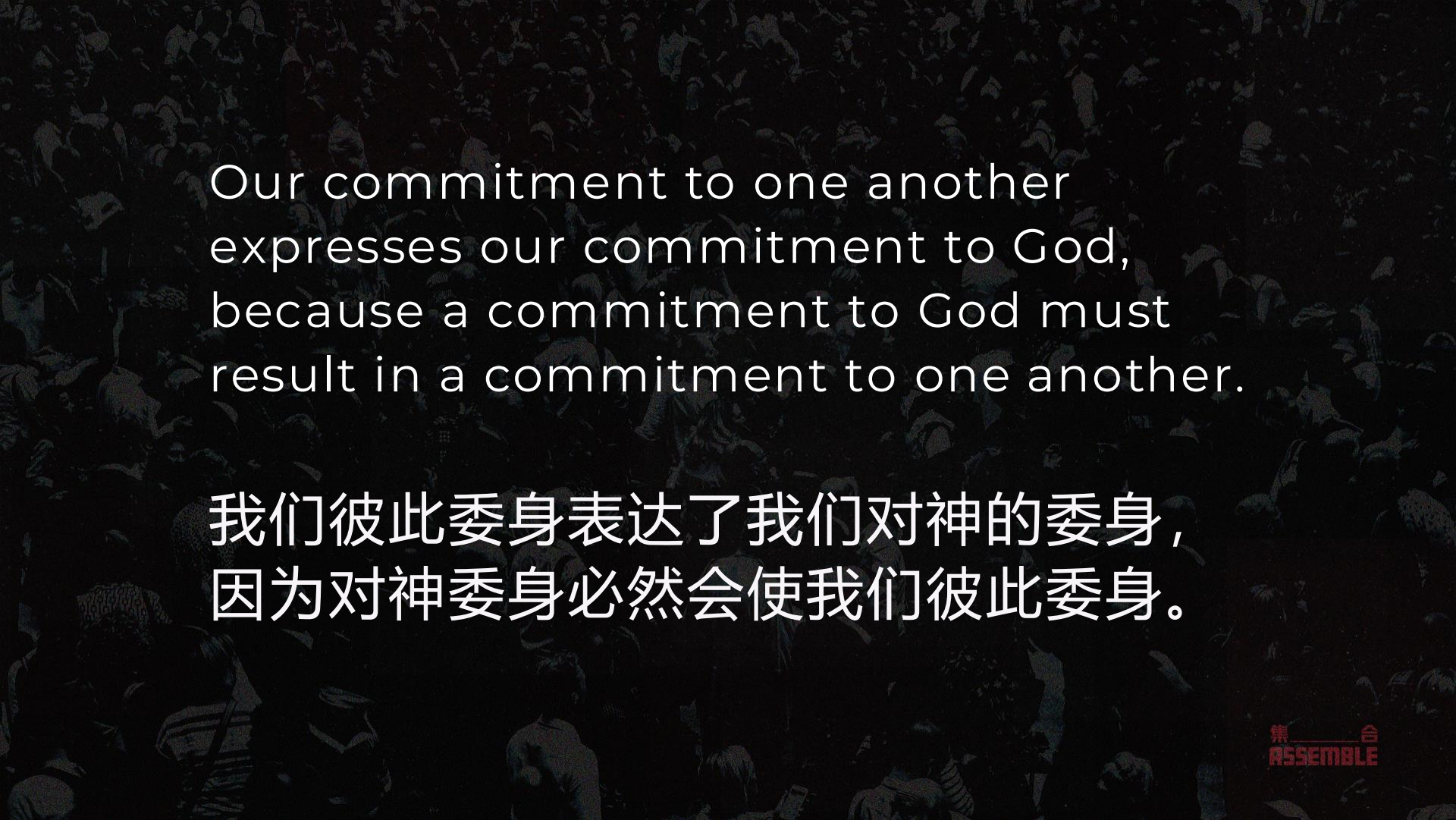
为什么教会定期集合至关重要？



IT DEMONSTRATES OUR
COMMITMENT TO ONE ANOTHER
这展现出我们对彼此的委身



IT DEMONSTRATES OUR
COMMITMENT TO GOD
这展现出我们对上帝的委身



Our commitment to one another
expresses our commitment to God,
because a commitment to God must
result in a commitment to one another.

我们彼此委身表达了我们対神的委身，
因为対神委身必然会使我们彼此委身。

ACTS 2:46-47
(NIVUK)

46 Every day they continued to meet together in the **temple** courts. They broke bread in their **homes** and ate together with glad and sincere hearts, **47** praising God and enjoying the favour of all the people. And the Lord added to their number daily those who were being saved.

使徒行传 2:46-
47
(CUVMPS)

46 他们天天同心合意恒切地在殿里，且在家中掰饼，存着欢喜、诚实的心用饭，
47 赞美神，得众民的喜爱。主将得救的人天天加给他们。

HEBREWS 10:24-25
(NIVUK)

24 And let us consider how we may spur one another on towards love and good deeds, 25 not giving up meeting together, as some are in the habit of doing, but encouraging one another – and all the more as you see **the Day** approaching.

希伯来书 10:24-
25
(CUVMPS)

24 又要彼此相顾，激发爱心，勉励行善。 25 你们不可停止聚会，好像那些停止惯了的人，倒要彼此劝勉；既知道那日子临近，就更当如此。

MATTHEW 25:21
(NIVUK)

21 'His master replied, "Well done, good and faithful servant! ...

马太福音 25:21
(CUVMPS)

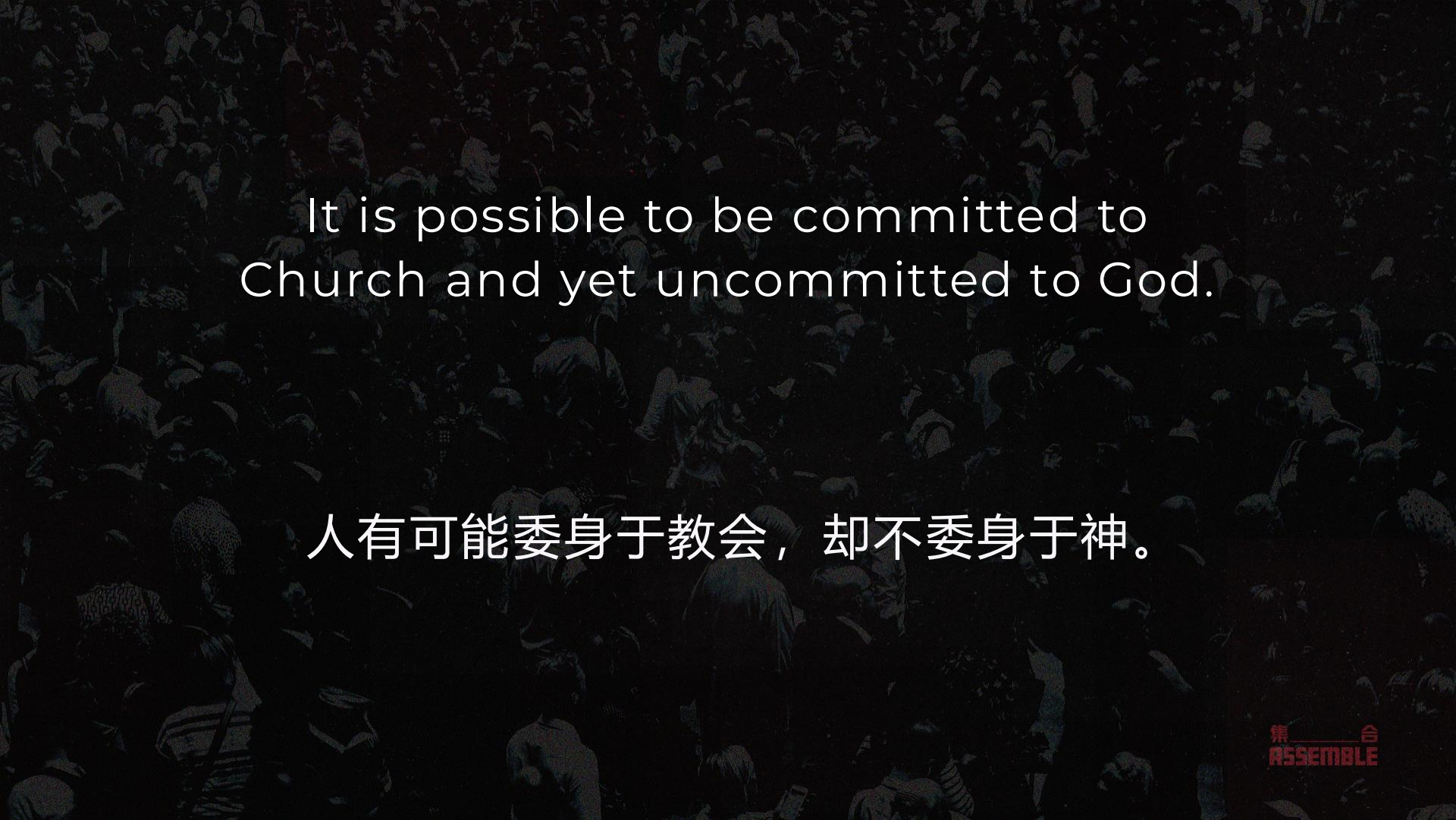
21 主人说： '好，你这又良善又忠心的仆人.....

HEBREWS 10:24-25
(NIVUK)

24 And let us consider how we may **spur one another** on towards love and good deeds, ²⁵ **not giving up meeting together**, as some are in the habit of doing, but **encouraging one another** – and all the more as you see the Day approaching.

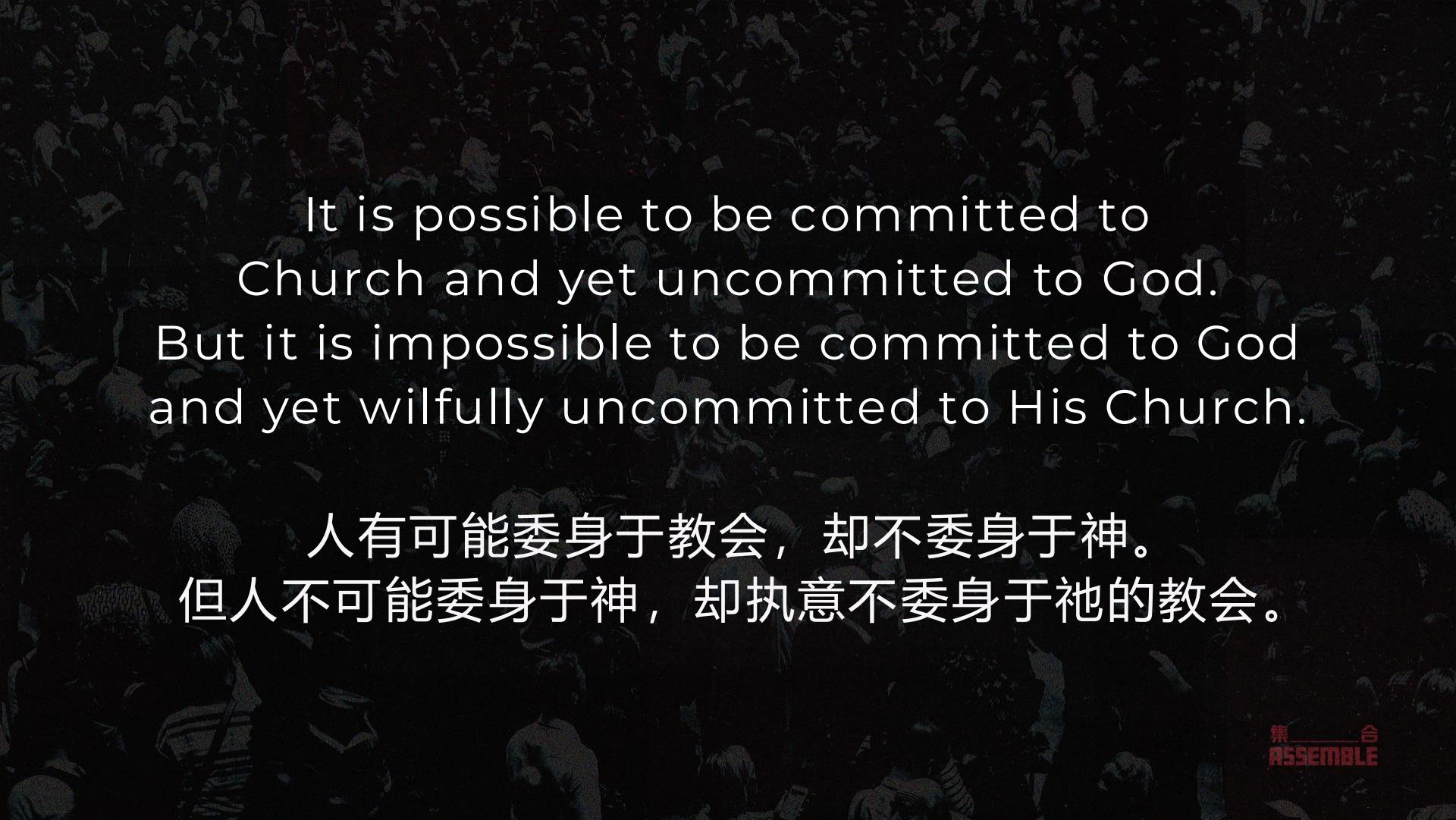
希伯来书 10:24-
25
(CUVMPS)

24 又要彼此相顾，激发爱心，勉励行善。
25 你们不可停止聚会，好像那些停止惯了的人，倒要彼此劝勉；既知道那日子临近，就更当如此。



It is possible to be committed to
Church and yet uncommitted to God.

人有可能委身于教会，却不委身于神。



It is possible to be committed to
Church and yet uncommitted to God.
But it is impossible to be committed to God
and yet wilfully uncommitted to His Church.

人有可能委身于教会，却不委身于神。
但人不可能委身于神，却执意不委身于祂的教会。

MATTHEW 16:18
(NIVUK)

18 And I tell you that you are Peter,
and on this rock **I will build my
church**, and the gates of Hades will
not overcome it.

马太福音 16:18
(CUVMPS)

18 我还告诉你：你是彼得，**我要把我的教会建造**在这磐石上，阴间的权柄不能胜过他。

1 TIMOTHY 3:15
(NIVUK)

15 if I am delayed, you will know how people ought to conduct themselves in **God's household**, which is the **church of the living God**, the pillar and foundation of the truth.

提摩太前书 3:15
(CUVMPS)

15 倘若我耽延日久，你也可以知道在**神的家中**当怎样行。这家就是**永生神的教会**，真理的柱石和根基。

EPHESIANS 5:25
(NLT)

25 For husbands, this means love your wives, just as **Christ loved the church**. He gave up his life for her

以弗所书 5:25
(CCB)

25 做丈夫的要爱妻子，正如**基督爱教会**，为教会舍己，

GALATIANS 5:22-23
(NIVUK)

22 But the fruit of the Spirit is love, joy, peace, forbearance, kindness, goodness, faithfulness, 23 gentleness and self-control...

加拉太书 5:22-23
(CUVMPS)

22 圣灵所结的果子，就是仁爱、喜乐、和平、忍耐、恩慈、良善、信实、23 温柔、节制.....

HEBREWS 10:24
(NIVUK)

24 And let us consider how we may **spur**
one another on towards love and good
deeds,

希伯来书
10:24
(CUVMPS)

24 又要彼此相顾，**激发**爱心，**勉励**行善。



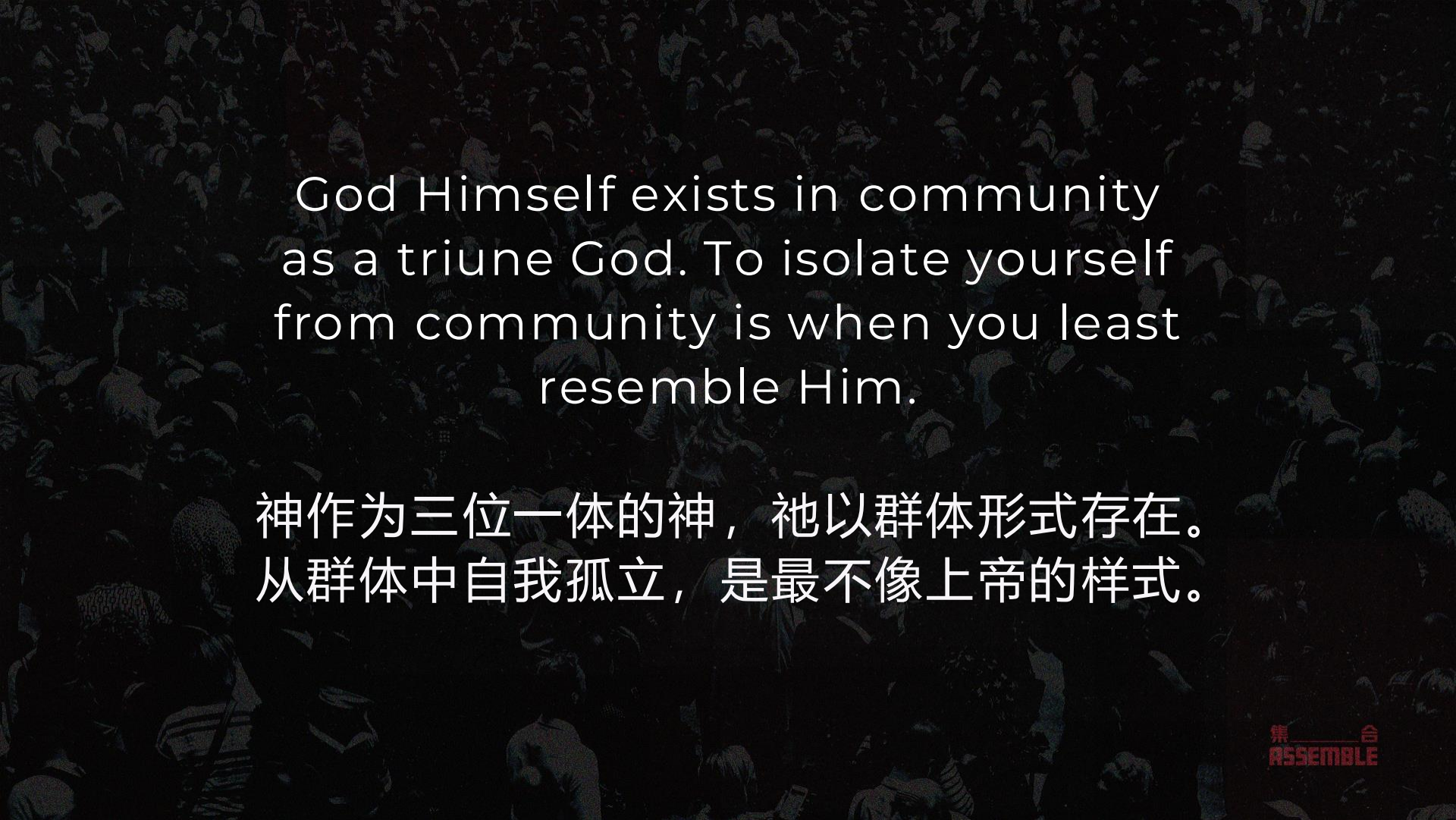
Source: www.shopawl.com & www.naylors.com

JOHN 13:35
(NIVUK)

35 By this everyone will know that you are my disciples, if you love one another.'

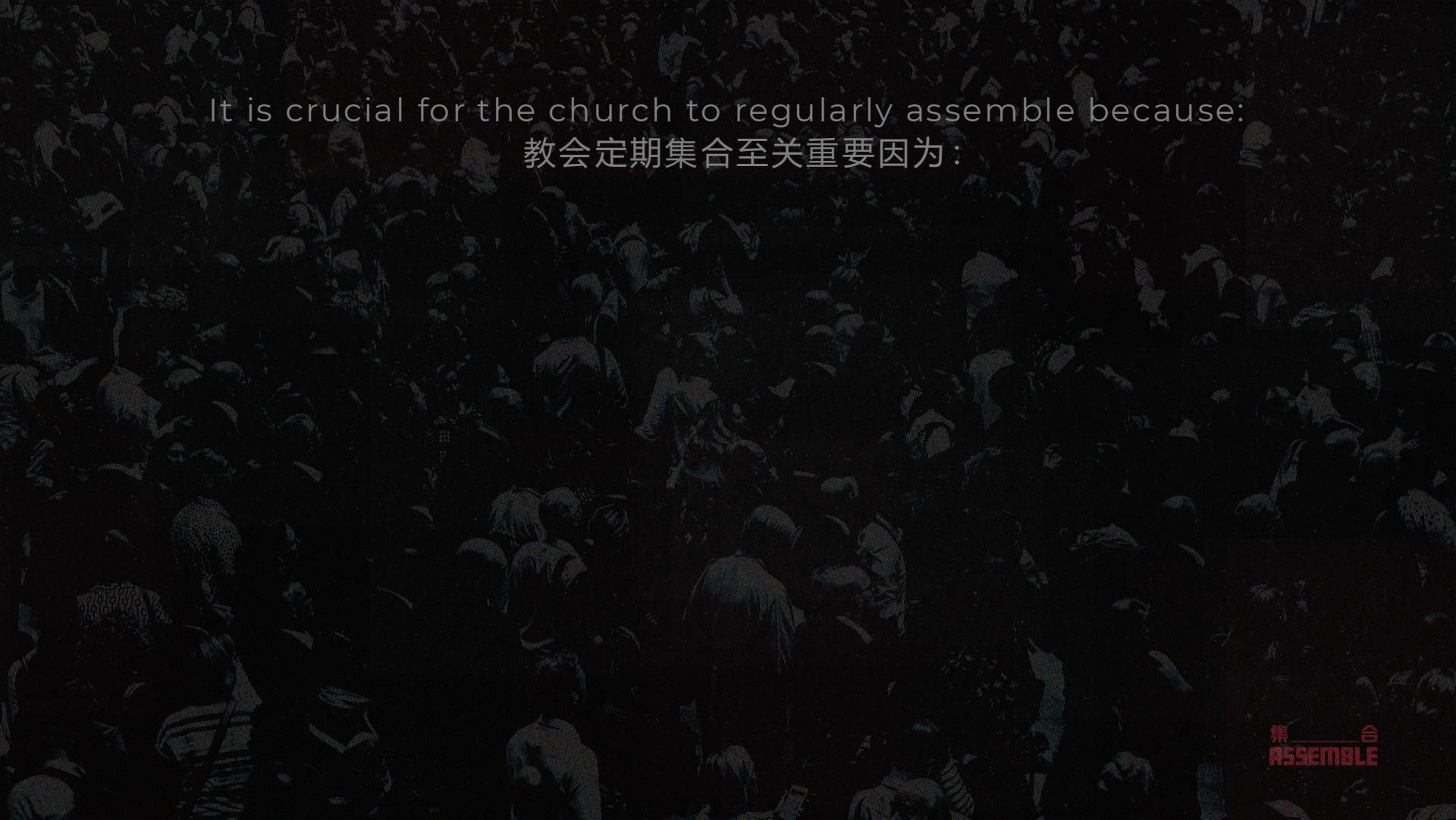
约翰福音 13:35
(CUVMPS)

35 你们若有彼此相爱的心，众人因此就认出你们是我的门徒了。”



God Himself exists in community
as a triune God. To isolate yourself
from community is when you least
resemble Him.

神作为三位一体的神，祂以群体形式存在。
从群体中自我孤立，是最不像上帝的样式。



It is crucial for the church to regularly assemble because:

教会定期集合至关重要因为：

It is crucial for the church to regularly assemble because:

教会定期集合至关重要因为：

IT DEMONSTRATES OUR

COMMITMENT TO ONE ANOTHER

这展现出我们对彼此的委身

It is crucial for the church to regularly assemble because:

教会定期集合至关重要因为：

IT DEMONSTRATES OUR

COMMITMENT TO ONE ANOTHER

这展现出我们对彼此的委身

IT DEMONSTRATES OUR

COMMITMENT TO GOD

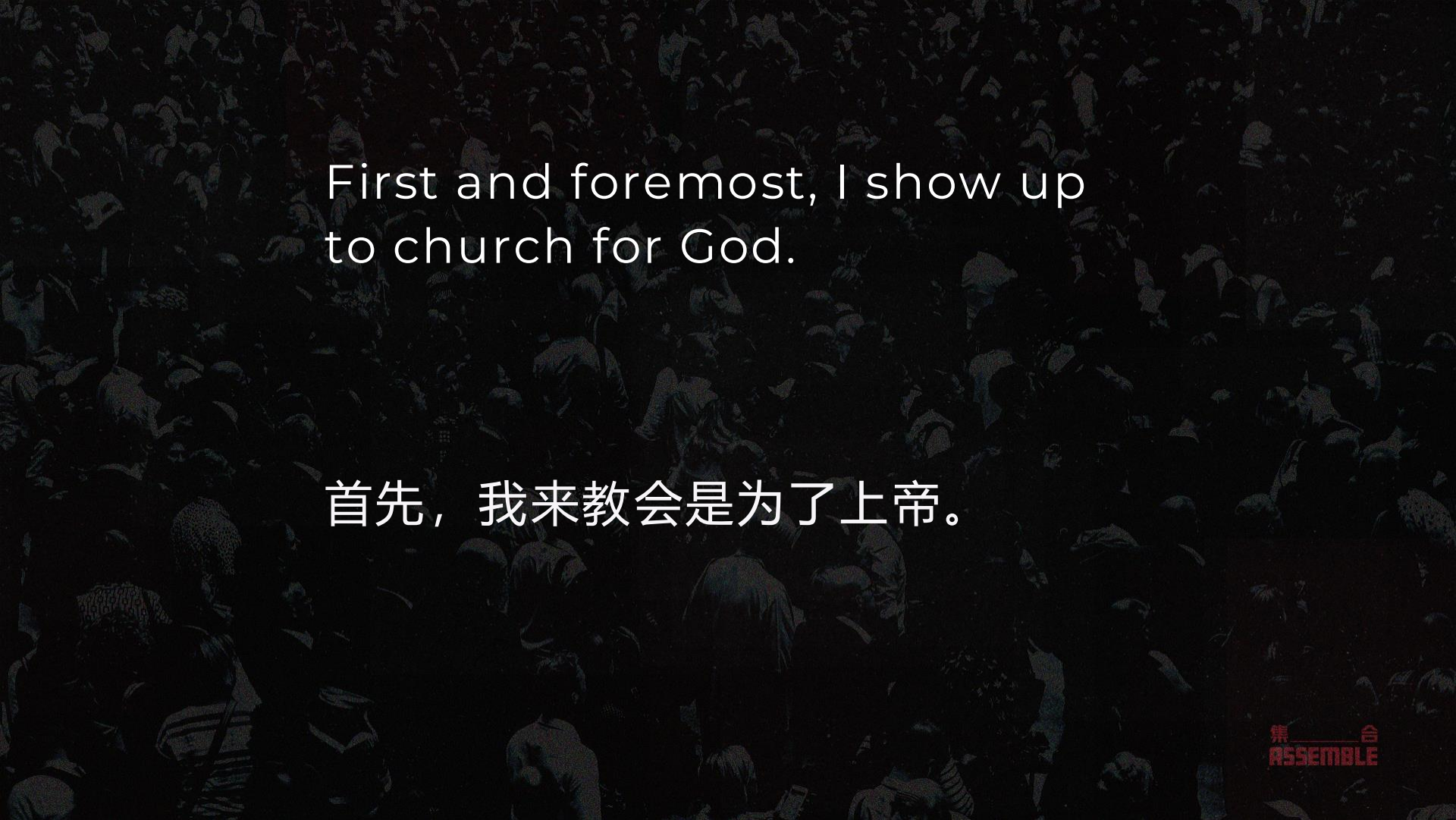
这展现出我们对上帝的委身



Source: Kaisersaucel - Creative Commons CC0 License

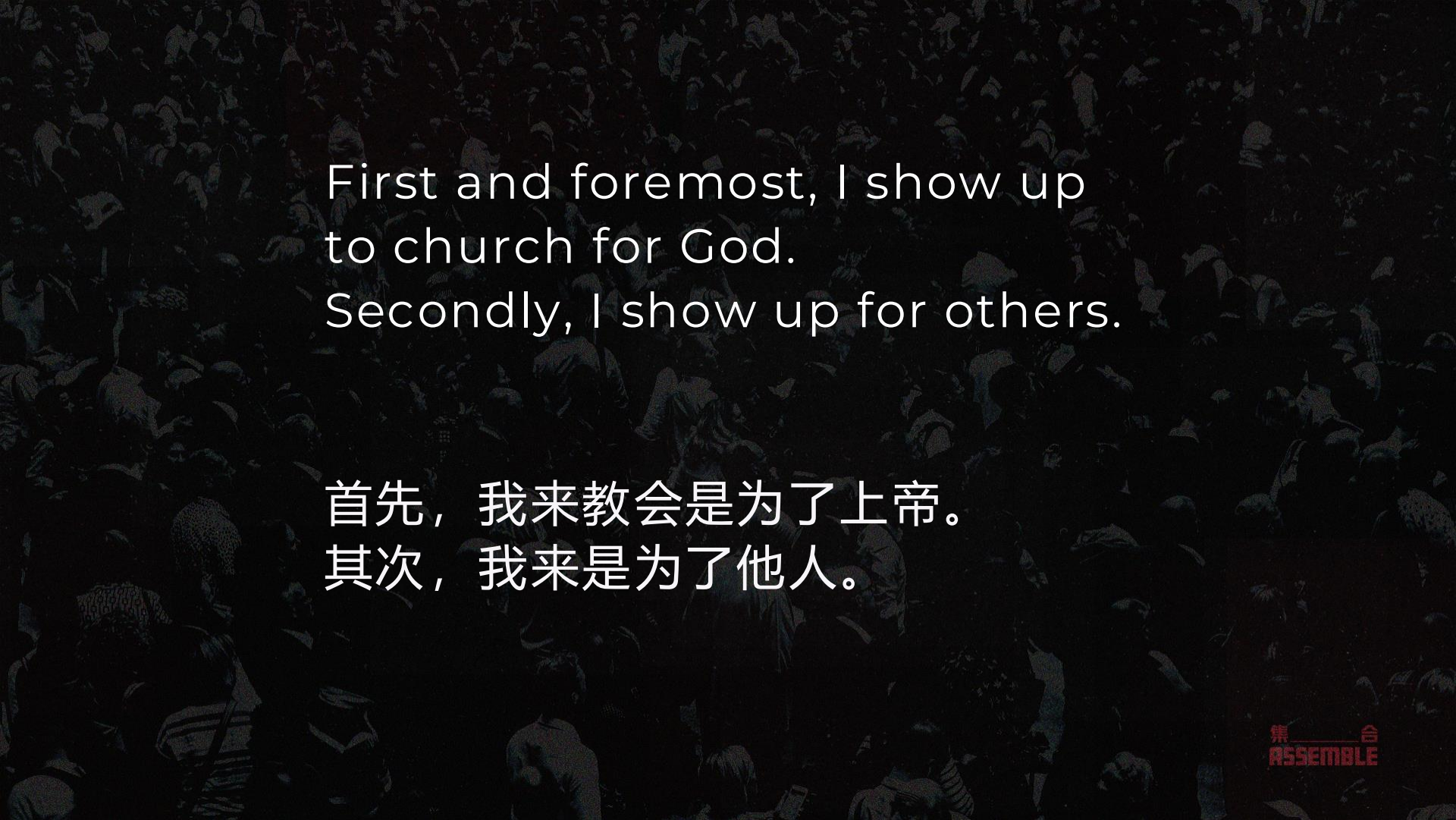


Source: www.facebook.com/twestcsh



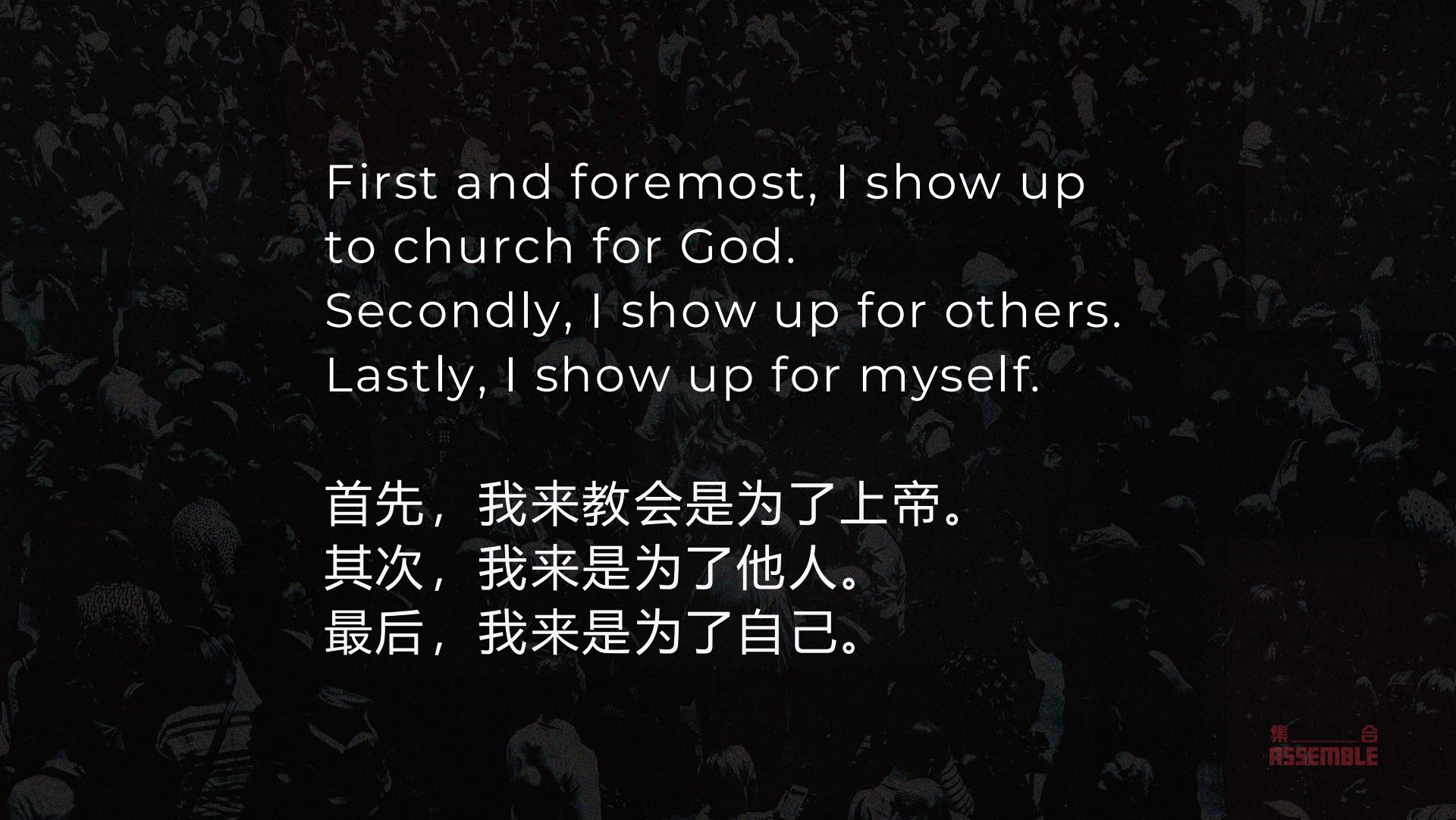
First and foremost, I show up
to church for God.

首先，我来教会是为了上帝。



First and foremost, I show up
to church for God.
Secondly, I show up for others.

首先，我来教会是为了上帝。
其次，我来是为了他人。



First and foremost, I show up
to church for God.
Secondly, I show up for others.
Lastly, I show up for myself.

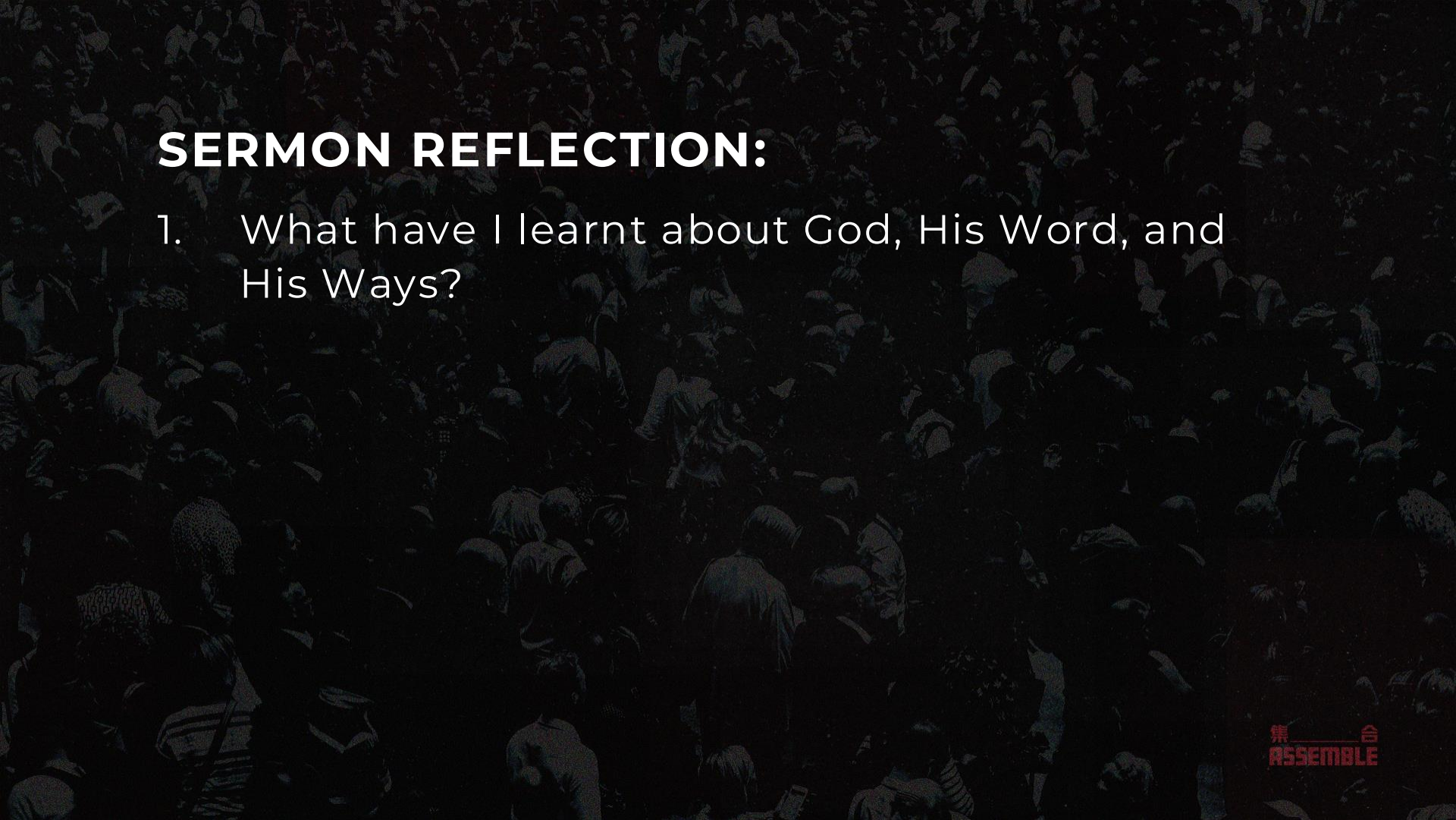
首先，我来教会是为了上帝。
其次，我来是为了他人。
最后，我来是为了自己。

HEBREWS 10:24-25
(NIVUK)

24 And let us consider how we may spur one another on towards love and good deeds, ²⁵ **not giving up meeting together, as some are in the habit of doing**, but encouraging one another – and all the more as you see the Day approaching.

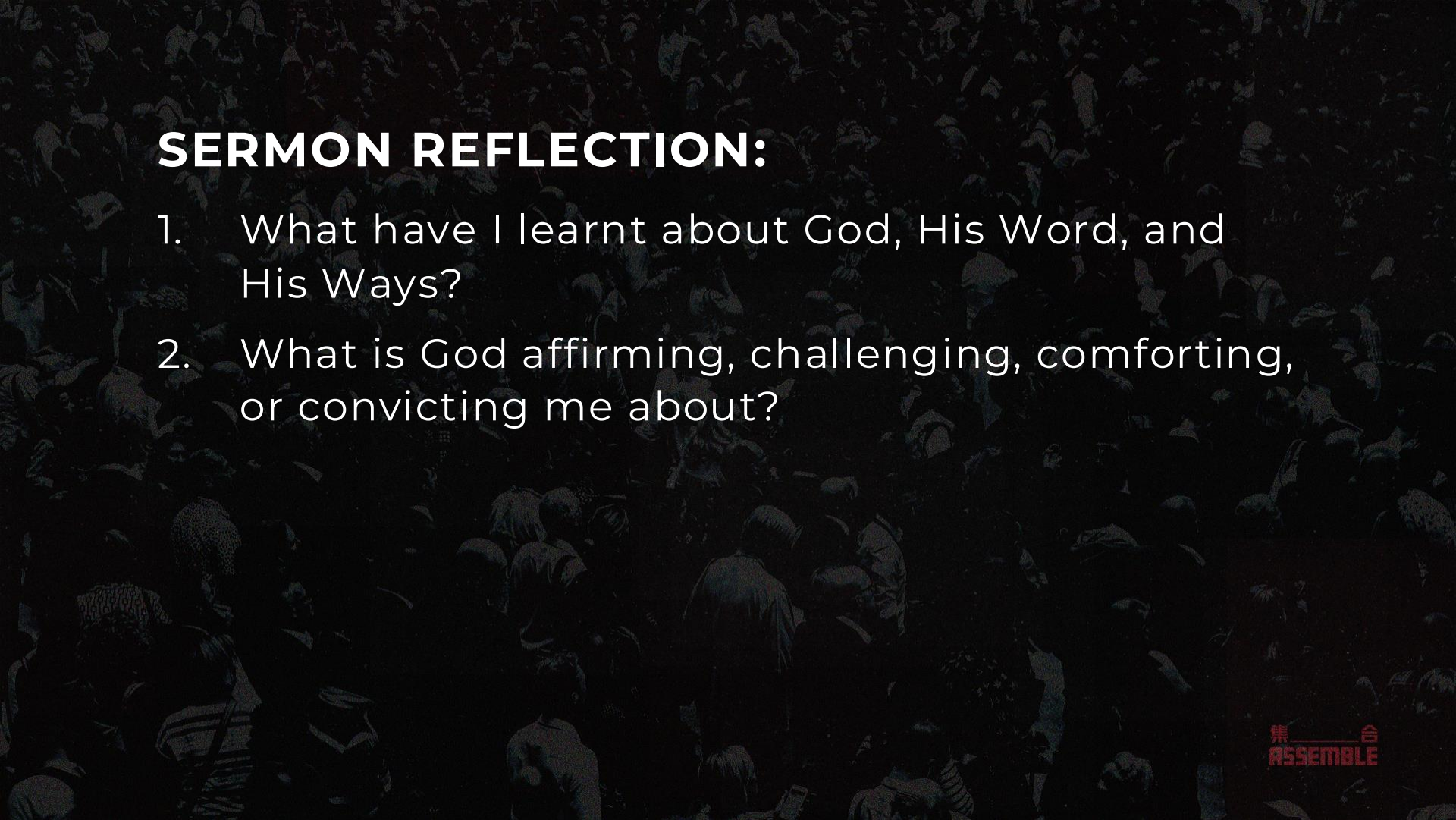
希伯来书 10:24-
25
(CUVMPS)

24 又要彼此相顾，激发爱心，勉励行善。25 你们不可停止聚会，好像那些停止惯了的人，倒要彼此劝勉；既知道那日子临近，就更当如此。



SERMON REFLECTION:

1. What have I learnt about God, His Word, and His Ways?



SERMON REFLECTION:

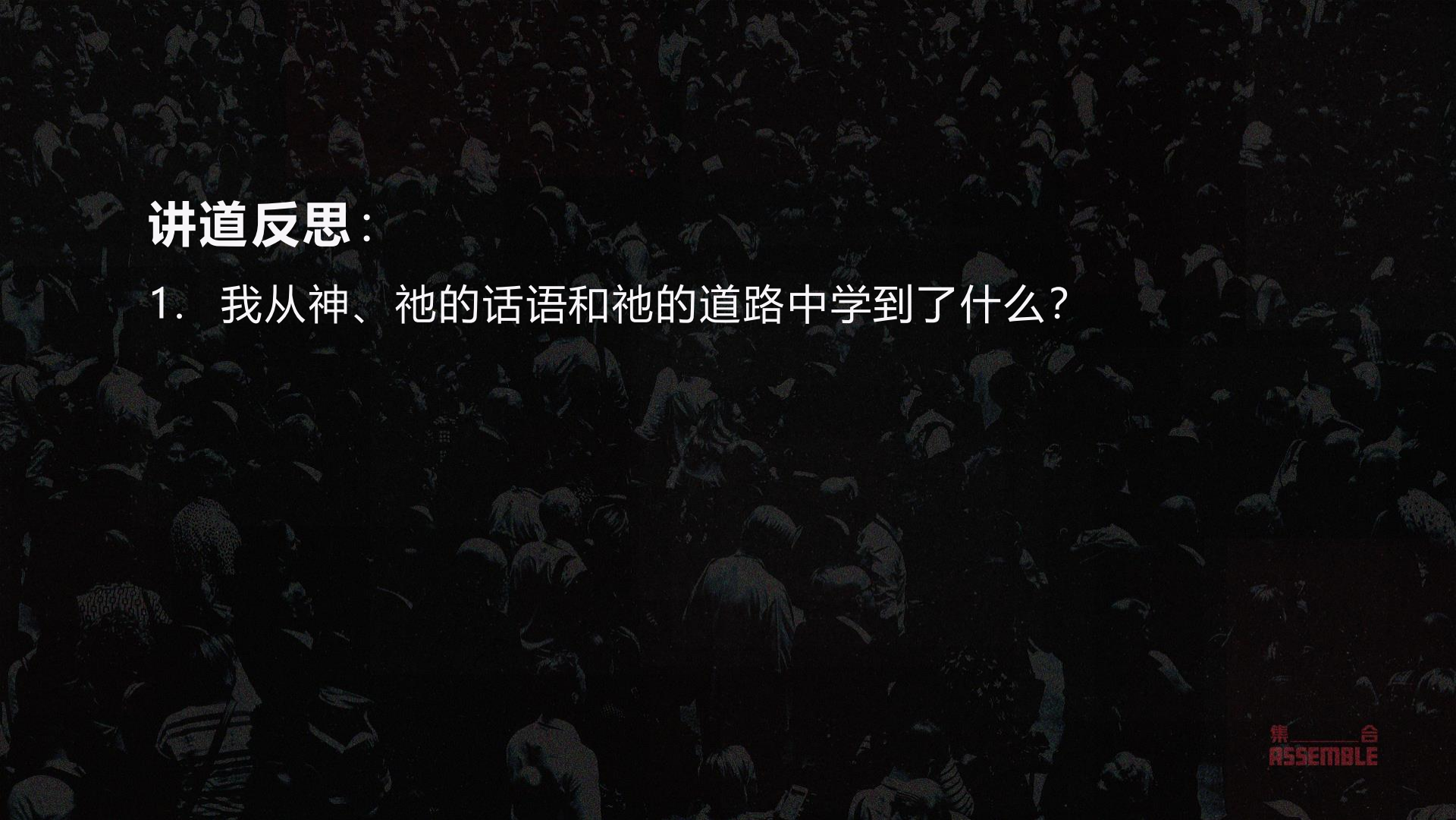
1. What have I learnt about God, His Word, and His Ways?
2. What is God affirming, challenging, comforting, or convicting me about?

SERMON REFLECTION:

1. What have I learnt about God, His Word, and His Ways?
2. What is God affirming, challenging, comforting, or convicting me about?
3. What is one specific thing I will start doing differently in my life?

SERMON REFLECTION:

1. What have I learnt about God, His Word, and His Ways?
2. What is God affirming, challenging, comforting, or convicting me about?
3. What is one specific thing I will start doing differently in my life?
4. Who will I pray with and partner with to hold me accountable for my growth?



讲道反思：

1. 我从神、祂的话语和祂的道路中学到了什么？

讲道反思：

1. 我从神、祂的话语和祂的道路中学到了什么？
2. 神在哪些方面肯定我、挑战我、安慰我、或使我知错的？

讲道反思：

1. 我从神、祂的话语和祂的道路中学到了什么？
2. 神在哪些方面肯定我、挑战我、安慰我、或使我知错的？
3. 有哪件具体的事在生活中我会开始做得不一样？

讲道反思：

1. 我从神、祂的话语和祂的道路中学到了什么？
2. 神在哪些方面肯定我、挑战我、安慰我、或使我知错的？
3. 有哪件具体的事在生活中我会开始做得不一样？
4. 我会找谁一起祷告、彼此配搭、督促我的成长？

邝
保
亮
牧
师

集 合 ASSEMBLE

pastor daniel khong